

# Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

**18 грудня 2016 р. – Неділя 26-а по Зісланні Святого Духа – Глас 1**  
**December 18, 2016 – 26<sup>th</sup> Sunday after Pentecost – Tone 1**

9:30AM За Парафіян та жертводавців

**Понеділок, 19 грудня – Св. Миколая Чудотворця**

9:00AM † Ярослава Максимович – 40-ий день (ж. Родина)

**Вівторок, 20 грудня**

8:00AM Боже благословення для А. і Т. Кашчак (ж. Родина)

**Середа, 21 грудня**

8:00AM † Покійні з родини Герула

**Четвер, 22 грудня – Непорочне Зачаття Пресв. Богор.**

9:00AM † Мирослав (ж. род. Немелівський)

1:00PM *Свята Літургія в Гантері*

6:00PM За Парафіян та жертводавців [англ]

**П'ятниця, 23 грудня**

8:30AM За здоров'я Стефана і Адама (ж. род. Косцьолек)

**Субота, 24 грудня**

8:30AM † Андрій Герула (ж. Родина)

**Неділя, 25 грудня – Неділя Свв. Праотців**

9:30AM За Парафіян та жертводавців

**Субота, 31 грудня**

12–1:30 *Св. Сповідь [укр/англ] – Різдвяна місія*

**П'ятниця, 6 січня – Навечір'я Різдва**

9:00AM *Свята Літургія*

4:30PM *Велике Повечір'я з Литією (З нами Бог)*

**Субота, 7 січня – РІЗДВО ГОСПОДА ІСУСА ХРИСТА**

10:00AM *Свята Літургія*

**Середа, 18 січня – Навечір'я Богоявлення**

9:00AM *Свята Літургія*

4:30PM *Велике Повечір'я з Литією і Водосвяття*

**Четвер, 19 січня – БОГОЯВЛІННЯ Господнє (Йордан)**

9:30AM *Свята Літургія*

## Пилипівка – Різдвяний піст

Вже розпочався Пилипів піст який триватиме до Навечір'я Різдва Христового. Це є традиційний час для посиленої молитви, стримання і посту, в приготуванні наших сердець, родин, помешкань до зустрічі з новонародженим Христом. Церква рекомендує добровільне стримання від м'ясних страв у середу і п'ятницю протягом Пилипівки.

### PYLYPIVKA – ST. PHILIP'S (PRE-NATIVITY) FAST

On Monday, Nov. 28 we began the 40-day fasting period leading up to the Nativity of Our Lord and Savior Jesus Christ. The Church recommends abstaining from meat on Wednesdays and Fridays. Please dedicate yourselves to prayer and acts of charity of word, deed and thought. Fasting is not a diet but a change of heart and mind.

# Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

Слово Боже на сьогодні:

Апостол – *Еф. 5, 9-19*

Євангеліє – *Лк. 12, 16-21*

**ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ!** Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Св. Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями! **РІЗДВЯНИЙ БАЗАР** продовжується сьогодні. Також наші **ДІТИ ВИСТУПАТИМУТЬ** для св. **О. МИКОЛАЯ** з надією на гарні нагороди; опісля Пластуни проведуть церемонію роздавання «**ВІФЛЕЄМСЬКОГО ВОГНЮ МИРУ**». Всіх запрошуємо приєднатися!

**ВІЧНЕ СВІТЛО** на цей тиждень – за особливе намірення.

**КУРС РЕЛ. ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ** – в середу, 21 грудня о год. 6-й веч. в Церковній залі.

**ЗБІРКА ХАРЧІВ:** СУМівці проводять збірку харчів в пам'ять жертв Голодомору, щоб подарувати харчі для місцевого «food bank». Коробка для продуктів знаходиться в церковній залі (ще одна є в Кредитівці) – закликаємо всіх долучитися до акції, щоб годувати наших голодних сусідів. Дякуємо!

**РІЗДВЯНА МІСІЯ** – в суботу, 31 грудня о. Роман Малярчук буде сповідати від 12:00 до 1:30, щоб ми могли душевно приготувитися до Різдва Господа Нашого Ісуса Христа.

**НА СОЮЗІВЦІ** відбудуться Новорічний Баль в суботу, 31 грудня, як також традиційна Свята Вечеря в п'ятницю 6 січня. (845-626-5641)

**ПАМ'ЯТНА КНИГА З НАГОДИ 50-РІЧЧЯ ПАРАФІЇ** буде видана перед Великоднем. Всіх охочих до помочі просимо звернутися до о. Пароха або прийти на засідання Пасторальної Ради.

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS:

Epistle – *Eph 5:9-19*

Gospel – *Luke 12:16-21*

**WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS!** Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy! Our **CHRISTMAS BAZAAR** continues today, so you can pick up your kovbasa, varenyky, poppyseed, cookies, baked goods and more. Our **CHILDREN WILL PERFORM FOR ST. NICHOLAS** with hopes of a nice reward; afterwards Plast members will be lead the ceremony of sharing the **BETHLEHEM PEACE LIGHT** with all. Please join in this wonderful tradition!

**ETERNAL SANCTUARY LAMP** is offered this week for a Special Intention.

**A FOOD DRIVE** in memory of the victims of the 1932-33 Holodomor, is being organized by our local СУМ group during this Holiday season, to donate to a local food pantry. A box is located in the Church undercroft – please help feed our hungry neighbors by placing non-perishable food items in the box during this week. Thank you in advance!

**ADULT RELIGIOUS ED** – Wednesday, Dec. 21 at 6PM in the Church undercroft.

**CHRISTMAS MISSION:** on Saturday, Dec 31 from 12 to 1:30PM confessions will be heard by Fr. Roman Malyarchuk from St. Basil's Seminary in Stamford.

**SOYUZIVKA** is holding a New Year's Eve Winter Carnival on Dec. 31, as well as the traditional Christmas Eve Dinner on Friday, January 6. Please check the website [WWW.SOYUZIVKA.COM/EVENTS](http://WWW.SOYUZIVKA.COM/EVENTS) or phone the office (845) 626-5641.

**50TH ANNIVERSARY BOOK UPDATE:** we hope to complete the book by Easter. If you would like to help, please come to the next Pastoral Council meeting.

**ЗАЗНАЧИТЬ У СВОЇХ КАЛЕНДАРЯХ: SAVE THE DATE:**

Просфора – 01/22/17 – Prosfora

Запусти – 02/26/17 – Pre-Lenten Luncheon

Pancake Breakfast – 03/12/17 – Pancake Breakfast

Свячене – 04/30/17 – Easter Luncheon

Празник – 06/04/17 – Feastday celebration

Пікнік – 08/06/17 – Picnic

Печення поросятка – 10/01/17 – Pig-Roast

## Financial Recap – 12/11/2016

Parishioners	\$ 344.00
Guests	90.00
Poor	7.00
Candles	61.00
Coffee	100.00
Fuel	160.00
Pig Roast Donation	50.00
Beatification Ukr. Saints	5.00
Donation	25.00
F/D Entry of BVM	10.00
Holy Mission	20.00
Varenyky	20.00
Bishop's Appeal \$45	to Eparchy
<b>Total Contributions:</b>	<b>\$ 892.00</b>

**ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!**

Reports prepared by Maria Ougrin,  
Financial Secretary